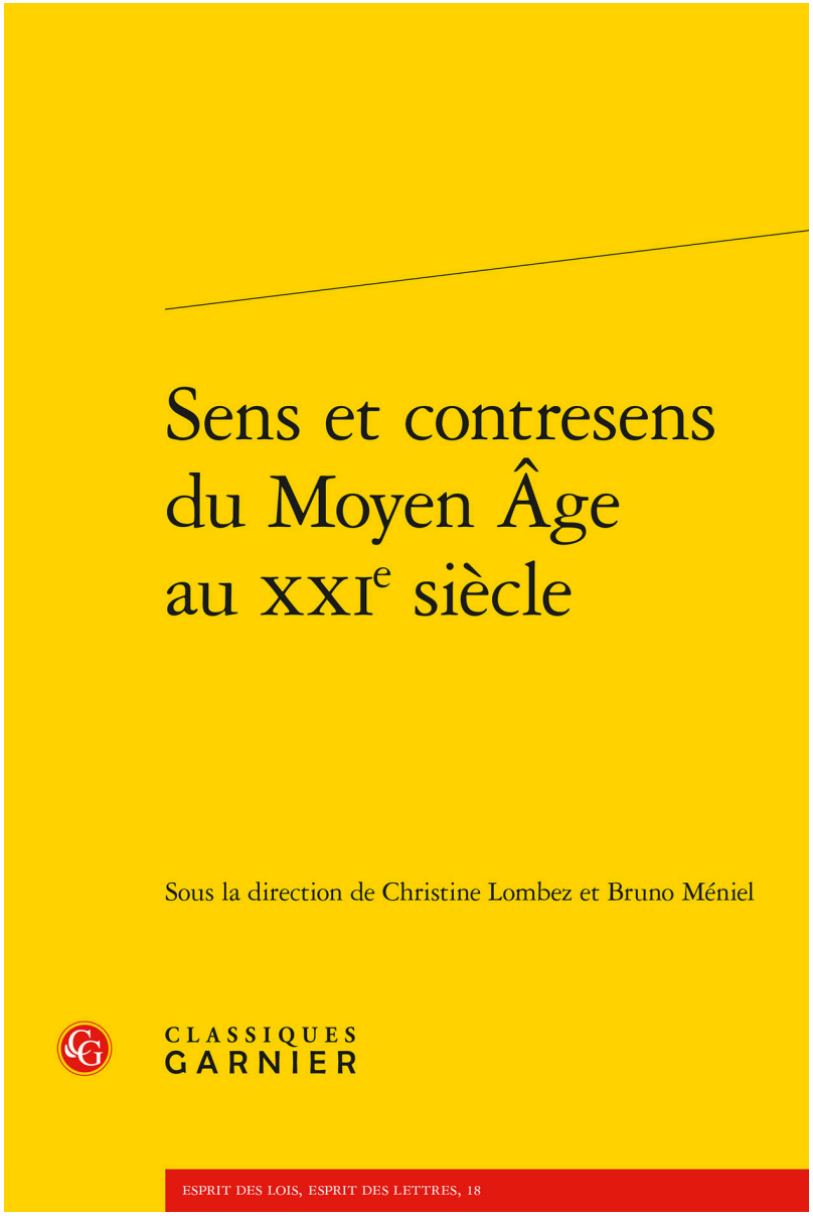
CHRISTINE LOMBEZ
Nantes Université - Institut Universitaire de France
christine.lombez@univ-nantes.fr

PORTFOLIOS

Sens et contresens du Moyen-Âge au XXIe siècle



This book explores the uncertainties of interpretation: what mechanisms lead to misreading? Is it always avoidable, always unintentional, always fruitless? And what if the great reader were the one capable of apprehending a text in all possible senses simultaneously?

Table of contents:
https://classiques-garnier.com/sens-et-contresens-du-moyen-age-au-xxie-siecle.html

Website

https://classiques-garnier.com/sens-et-contresens-du-moyen-age-au-xxie-siecle.html

SKILLS

LANGUAGE SKILLS

- English : Fluency C2
- German : Fluency C2
- Russian : Upper Intermediate B2
- Modern Greek : Lower Intermediate B1
- Italian : Lower Intermediate B1
- Spanish : Lower Intermediate B1
- Latin and Ancient Greek

Research Fields

- Translation Studies
- Politics and Translation, Translation in wartime
- Comparative Literature
- History of Poetic Forms
- European Poetry

EDUCATION

Habilitation (HDR)

UNIVERSITÉ PARIS IV - SORBONNE
November 2004

Habilitation Thesis (dir. J. L. Backès) : "European Poetry Translation and French Poetic Creation"

Ph. D. French Modern Literature

UNIVERSITÉ DE ROUEN - HAUTE NORMANDIE
November 1998

Ph. D. Thesis : "Philippe Jaccottet, poète et traducteur de Rilke et Hölderlin" (dir. J. Pierrot)

Agrégation (Classical Philology)

ENS - PARIS IV
1992

Student of the "Ecole Normale Supérieure" Ulm (Paris)

ENS LA RUE D'ULM
1989 to 1993

ERC Advanced Grant program: TranslAtWar (Literary Translations at War - Mapping WW2 in Europe 1939-45)

The ERC Advanced Grant research project TranslAtWar (Literary Translations At War - Mapping WW2 in Europe 1939-45) conducted at Nantes Université by PI Christine Lombez has received funding from the European Union's Horizon Europe Research and Innovation programm. Taking advantage of long-standing international partnerships and expertise in eight European countries, it aims to write a new page of European history through the lens of literary translation.

Website

https://translatwar-erc.eu

Creation Date

01 oct. 2022

TSOcc Database (Translations under the Occupation - France, Belgium 1940-44) now accessible online at Huma-Num



Website

https://tsocc.huma-num.fr/#/?q=

EXPERIENCES

Senior Member of the Institut Universitaire de France (IUF)

Institut Universitaire de France (Paris) - May 2014 to October 2019 - France

- Direction of the TSOcc international research program: " Literary Translation under the Occupation - France, Belgium 1940-44"
- http://www.iufrance.fr/les-membres-de-liuf/membre/242-christine-lombez.html
- www.tsocc.univ-nantes.fr

Professor of Comparative Literature

Nantes Université - Since October 2005 - Full-time - Nantes - France

- Since 2023: Principal Investigator of the ERC Advanced Grant program "TranslAtWar" https://translatwar-erc.eu
- Since 2019: Director of the LAMO Research Center http://lamo.univ-nantes.fr
- Lectures and direction of Masters 1 & 2 and Ph.D. Theses (on politics and translation, poetics, poetry translation, history of translation, poet translators)
- Member of the Scientific Council of the Faculty "Lettres et Langages" (Nantes University)
- Member of the Laboratory Board L'AMo (EA 4276 Nantes University)

- Lectures on Translation History, Translation and Politics, Poetry Translation, European Literature and Poetry (19h-20th c.)
- Erasmus Supervisor for the Department of Lettres Modernes

Co-Supervisor of the HTLF (Histoire des Traductions en Langue Française) International Research Program

ANR - 2004 to 2009

- Co-supervision of the ANR international research program HTLF (Histoire des Traductions en Langue Française), with the Universities Paris-IV Sorbonne (J. Y. Masson), Tours (B. Banoun), and Leuven (L. D'hulst)
- http://editions-verdier.fr/livre/histoire-des-traductions-en-langues-francaises/

Associate Researcher CNRS

Université Montpellier 3 - Laboratoire Praxiling - 2000 to 2004 - Part-time - Montpellier - France

Fellow of the Alexander von Humboldt Foundation

Karl-Ruprecht Universität - 2000 to 2001 - Heidelberg - Germany

Scholar at the Institut für Übersetzen und Dolmetschen (Institute for Translation and Interpretation) of Heidelberg University

Scholar of the Thiers Foundation (Institut de France)

Institut de France - September 1999 to August 2000 - Paris - France

Teaching Assistant Université de Rouen

Université de Rouen - 1995 to 1998 - Rouen - France

Lecturer in French 20th century Literature

French Teacher (French Institute, Dresden, Germany)

French Insitute - 1993 to 1995 - Dresden - Germany

French for Foreigners

Teaching Assistant (Williams College, USA)

Williams College - 1992 to 1993 - Williamstown, Massachusetts - United States

Lectures on French Culture and Civilization (Department of Romance Languages)